TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1189409 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	
Esas Komisyon	**DIŞİŞLERİ**
Tarih: **28-3-2023**	Esas No:**2/5020**

TBMM
KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LIĞI
28 Mart 2023
Numara:

TBMM
GENEL EVRAK
28 Mart 2023
No: A 90832

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ARASINDA BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KALKINMA EŞGÜDÜM OFİSİ BÖLGESEL OFİSİNİN İSTANBUL'DA KURULMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- (1) 9 Kasım 2022 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

23 Mart 2023

Sayı : Z-90666677-599- 144628
Konu : Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

9 Kasım 2022 tarihinde New York'ta imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma"yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:
1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
2- Genel Gerekçe

TBMM
KANUNLAR ve KARARLAR BSK.LİĞİ
23 Mart 2023
Numara:

TBMM
GENEL EVRAK
23 Mart 2023
No : 1189409

GENEL GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma" 9 Kasım 2022 tarihinde New York'ta imzalanmıştır.

Birleşmiş Milletler (BM) tarafından başlatılan reform sürecinin bir parçası olan BM kalkınma sisteminin gözden geçirilmesi çerçevesinde, mukim koordinatörlükler arasında bölgesel koordinasyonun sağlanması amacıyla beş Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisi kurulmuştur. Bu bölgesel ofislere Panama, Addis Ababa, Amman ve Bangkok'un yanı sıra İstanbul'un da ev sahipliği yapması kararlaştırılmıştır. İstanbul'da kurulacak BM Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin Avrupa ve Orta Asya'daki BM Mukim Koordinatörlerini destekleme görevini icra etmesi öngörülmektedir.

BM Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da kurulmasına ilişkin mezkûr Anlaşma, İstanbul'un bir BM merkezi haline getirilmesi hedefimiz çerçevesinde atılmış somut bir adım niteliğindedir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
İLE
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER
ARASINDA
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KALKINMA EŞGÜDÜM OFİSİ BÖLGESEL OFİSİNİN İSTANBUL'DA KURULMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA

Genel Kurul, 1 Haziran 2018 tarihli 72/279 sayılı kararı ile mukim koordinatörün işlevlerini Birleşmiş Milletler Kalkınma Programının yerleşik temsilcisinin işlevlerinden ayırarak Birleşmiş Milletler kalkınma sistemi için özel, bağımsız, tarafsız, yetkilendirilmiş ve sürdürülebilir kalkınma odaklı bir eşgüdüm işlevi oluşturmaya **KARAR VERDİĞİNDEN,**

Genel Kurul 72/279 sayılı kararı ile yeniden konumlandırılmış bir Birleşmiş Milletler kalkınma sistemine etkin ve verimli bir geçiş sağlamak amacıyla, Kalkınma Operasyonları Eşgüdüm Ofisinin, bir Genel Sekreter Yardımcısının önderliğinde ve Birleşmiş Milletler Sürdürülebilir Kalkınma Grubu üyelerinin müşterek sahiplenmesi altında, Birleşmiş Milletler mukim koordinatör sisteminin yönetim ve gözetim işlevlerini üstlenecek şekilde, Grup Başkanına rapor veren, Sekretarya bünyesinde özerk bir eşgüdüm ofisi olarak dönüşümünü de **ONAYLADIĞINDAN,**

Genel Kurul, 72/279 sayılı kararı ile ayrıca, Birleşmiş Milletler kalkınma sisteminin bölgesel düzeydeki rolünü ve işlevlerini bir kez daha **TEYİT ETTİĞİNDEN** ve bölgesel düzeydeki boşlukların ve çakışmaların ele alınmasına yönelik gerekliliği **VURGULADIĞINDAN,**

Birleşmiş Milletler Kalkınma Operasyonları Eşgüdüm Ofisi, daha sonra Kalkınma Eşgüdüm Ofisi olarak **YENİDEN ADLANDIRILDIĞINDAN,**

Müştereken "Taraflar" ve münferiden "Taraf" olarak anılan, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ("Hükümet") tarafından temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşmiş Milletler, Avrupa ve Bağımsız Devletler Topluluğu'nu kapsayacak şekilde, Kalkınma Eşgüdüm Ofisinin beş bölgesel ofisinden birini İstanbul'da kurmaya **KARAR VERDİKLERİNDEN,**

DOLAYI Taraflar dostane bir işbirliği içerisinde işbu Anlaşmaya varmışlardır:

Madde I
Tanımlar

1. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda:

a) "Ev Sahibi Ülke", Türkiye'yi;

b) "Bölgesel Ofis", İstanbul'daki Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisinin Avrupa ve Bağımsız Devletler Topluluğu için Bölgesel Ofisini;

c) "Bölgesel Direktör", Bölgesel Ofisten sorumlu olan Birleşmiş Milletler yetkilisini;

d) "Bölgesel Ofisin Resmi Görevlileri", Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 7 Aralık 1946 tarihli ve 76 (1) sayılı kararında belirtildiği üzere, saatlik ücrete tabi mahallinde istihdam edilen personel haricindeki, uyruğuna bakılmaksızın, Bölgesel Ofiste görevlendirilen tüm Birleşmiş Milletler personelini;

e) "Hizmet Sağlayan Kişiler", Birleşmiş Milletler Gönüllüler Programı (bir Birleşmiş Milletler teşkilatı) tarafından görevlendirilmiş olan ve Bölgesel Ofisi tarafından ofisin işlevlerinin yerine getirilmesinde hizmet sağlamak üzere istihdam edilen yükleniciler, danışmanlar ve gönüllüleri;

f) "Görevli Uzmanlar", Bölgesel Ofisin Resmi Görevlileri haricinde olup, Bölgesel Ofisin talebi üzerine veya Bölgesel Ofisi adına görev ve faaliyetlerde bulunan şahısları;

g) "Bakmakla yükümlü olunan Aile Üyeleri", bir Resmi Görevlinin eşi veya 21 yaşın altındaki çocukları ile ekonomik açıdan bir Bölgesel Ofisin Resmi Görevlilerinin bakmakla yükümlü olduğu çocukları ve birinci derece akrabalarını;

h) "Genel Sözleşme", Genel Kurul tarafından 13 Şubat 1946'da kabul edilen, Ev Sahibi Ülkenin taraf olduğu Birleşmiş Milletlerin Ayrıcalık ve Muafiyetlerine Dair Sözleşmeyi;

i) "Yetkili Makamlar", Ev Sahibi Ülkenin Dışişleri Bakanlığı veya bu anlaşma uyarınca Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı kapsamındaki diğer ilgili makamları;

j) "Bölgesel Ofis Binaları", Bölgesel Ofis tarafından kalıcı veya geçici olarak kullanılan binaları ve binanın bölümlerini;

k) "Bölgesel Ofis Arşivleri", görevlerini yerine getirirken, Bölgesel Ofise ait olan veya Ofisin elinde bulundurduğu tüm kayıtları, yazışmaları, belgeleri, el yazması metinleri, e-postaları, bilgisayar kayıtlarını, hareketsiz ve hareketli görüntüleri, film ve ses kayıtlarını;

l) "Bölgesel Ofise ait Mallar", Bölgesel Ofisin görevlerini yürütmesi amacına yönelik olarak, mülkiyetine veya zilyetliğine sahip olduğu ya da yönettiği fon, gelir ve diğer varlıklar da dâhil olmak üzere tüm mallarını;

m) "Genel Sekreter", Birleşmiş Milletler Genel Sekreterini ifade eder.

Madde II
Bölgesel Ofisin Kuruluşu, Amacı ve Yeri

1. Bölgesel Ofis, diğerler hizmetlerin yanı sıra, 2030 Gündeminin uygulanmasında Üye Devletlere nitelikli ve vakitlice destek vermek üzere Avrupa ve Orta Asya Bölgesinde Mukim Koordinatörlere ve Birleşmiş Milletler Ülke Ekiplerine stratejik rehberlik temin etmek; Avrupa ve Orta Asya bölgesinde ortaya çıkan kalkınma alanındaki zorlukları ve öncelikleri belirlemek üzere liderlik ve stratejik düşünce sağlamak; ve Birleşmiş Milletler Sürdürülebilir Kalkınma İşbirliği Çerçevesi ve

Birleşmiş Milletler kalkınma sisteminin programlanması ve ortaklıklar konusunda Birleşmiş Milletler Bölgesel Sürdürülebilir Kalkınma Grubu Başkanını destekleme işlevlerini gerçekleştirmek üzere İstanbul, Türkiye'de kurulur.

2. Hükümet, Bölgesel Ofis için uygun binaları Birleşmiş Milletlere temin eder.

Madde III
Anlaşmanın Amacı ve Kapsamı

1. İşbu Anlaşma, Ev Sahibi Ülkedeki Bölgesel Ofis Binalarının, Resmi Görevlilerin, Hizmet Sağlayan Kişilerin ve Görevli Uzmanların statüsünü düzenler.

2. İşbu Anlaşma, Bölgesel Ofisin görevlerini etkili şekilde yerine getirmesi için gerekli düzenlemeleri belirler.

Madde IV
Tüzel Kişilik

1. Bölgesel Ofis, Ev Sahibi Ülkede tüzel kişiliğe sahip olur. Bölgesel Ofis, aşağıdaki yetkileri haizdir:

a) Sözleşme akdetmek;

b) Taşınmaz ve taşınır mal edinmek ve bunları elden çıkarmak;

c) Dava açma ehliyetine sahip olmak.

2. Bölgesel Ofis, bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda, Bölgesel Direktörü veya görevlendirdiği çalışanları tarafından temsil edilir.

Madde V

Genel Sözleşmenin Uygulanması

Genel Sözleşme, Ev Sahibi Ülke tarafından söz konusu Sözleşmeye konulan çekincelere halel getirmemek kaydıyla, Bölgesel Ofis ve Bölgesel Ofise ait mallar, fonlar ve varlıkları ile Ev Sahibi Ülkedeki Resmi Görevlileri, Görevli Uzmanları ve Hizmet Sağlayan Kişiler için uygulanır.

Madde VI

Bölgesel Ofisin Dokunulmazlığı

1. Bölgesel Ofisin Binaları dokunulmazdır ve Bölgesel Ofise ait mallar, fonlar ve varlıkların, nerede ve kimin elinde bulunduklarına bakılmaksızın, Genel Sözleşmenin II. Maddesi, II. Bölümü ve III. Bölümüne uygun olarak bağışıklıklardan yararlanır.

2. Ev Sahibi Ülkenin hiçbir memuru veya yetkilisi ya da Ev Sahibi Ülkede kamu görevi ifa eden hiçbir şahıs, Bölgesel Direktörün rızası olmadan ve onayladığı koşullar haricinde, herhangi bir görevi yerine getirmek için Bölgesel Ofis binasına giremez.

3. Bir yangın veya hızlı biçimde koruma eylemi gerektiren diğer acil durumlarda, Bölgesel Direktörün binaya girilmesi için gerekli olan rızası, kendisine zamanında ulaşılamaması hâlinde, alınmış sayılır.

4. Bölgesel Ofis Binaları, Bölgesel Ofisin yukarıda işbu Anlaşmanın III. Maddesinde belirtilen amaç ve kapsamına aykırı şekilde kullanılamaz. Bölgesel Direktör, Bölgesel Ofisin görevlerine uygun şekilde, Bölgesel Ofis, Birleşmiş Milletler veya diğer ilgili kuruluşlar tarafından düzenlenen toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinlikler için Bölgesel Ofis Binalarının ve tesislerinin kullanımına izin verebilir.

5. 23 Şubat 2011 tarihli Türkiye'de Yapılan Birleşmiş Milletler Konferansları ve Toplantılarına Dair Ayrıcalık, Bağışıklık ve Diğer Bazı Hususlara İlişkin Düzenlemeler Hakkında Birleşmiş Milletler ve Türkiye Arasındaki Çerçeve Anlaşması, bu tür etkinlik ve faaliyetler ile bu tür etkinlik ve

faaliyetlerle bağlantılı olarak görev yapan katılımcılar ve şahıslar için geçerlidir. Taraflar, Türkiye'de düzenlenen her bir toplantı, seminer, sergi ve benzeri etkinliklerle ilgili olarak organizasyonel, finansal ve diğer konulara ilişkin geçici düzenlemeler yaparlar.

6. Ofis Arşivleri ve genel olarak Ofise ait veya Ofis tarafından kullanılan mevcut tüm belge ve materyaller Ev Sahibi Ülkede nerede bulunduklarına bakılmaksızın dokunulmazdır.

7. Birleşmiş Milletler, Bölgesel Ofisin işlevlerinin yürütülmesi için burada gerekli koşulları oluşturmak amacıyla, Bölgesel Ofisin Binaları içinde geçerli olacak şekilde düzenlemeler yapma yetkisini haizdir.

Madde VII
Güvenlik ve Koruma

1. Yetkili Makamlar, Bölgesel Ofis Binalarının güvenlik ve korumasını sağlar ve Bölgesel Ofis Binalarındaki huzur ve sükunetin, şahıs veya grupların dışarıdan izinsiz girişleri ya da yakın çevredeki karışıklıklar nedeniyle bozulmamasını temin etmek için gerekli özeni gösterir. Yetkili Makamlar, Bölgesel Direktör tarafından talep edildiği takdirde, Bölgesel Ofis Binalarında veya yakın çevresinde kanun ve nizamın korunması ve buralardan şahısların uzaklaştırılması için gerekli koruma ve yardımı sağlar.

2. Yetkili Makamlar, Bölgesel Ofisin talebi üzerine, bu Anlaşmada belirtilen şahısların, resmi görevleri ve çalışmalarını yürütmeleri esnasında, Bölgesel Ofisin faaliyetlerini her türlü müdahaleden uzak ve gerektiği gibi yerine getirmeleri için zaruri olan güvenlik, emniyet ve korumanın uygun şekilde temini için etkili ve yeterli tedbirleri alır.

Madde VIII
Kamu Hizmetleri

1. Yetkili Makamlar, Bölgesel Direktörün talebi üzerine ve Hükümetçe herhangi bir akredite diplomatik misyona sağlanan şartlardan daha az elverişli olmayacak şekilde, Bölgesel Ofisin ihtiyaç duyduğu altyapı, enerji ve iletişim hususlarındaki, ancak bunlarla sınırlı olmayan, kamu hizmetlerine erişimini kolaylaştırır.

2. Yukarıda VIII. Maddenin 1. paragrafında belirtilen durumlarda, Yetkili Makamlar tarafından sunulan ve fiyatları bu Makamların kontrolü altında bulunan kamu hizmetlerinin ücretleri, akredite diplomatik misyonlar için belirlenen en düşük karşılaştırılabilir ücreti aşamaz.

3. Yukarıda belirtilen hizmetlerin tamamen veya kısmen kesintiye uğraması sonucunu doğuran mücbir sebep durumunda, Bölgesel Ofis faaliyetlerinin yapılabilmesi için Ev Sahibi Ülke tarafından herhangi bir diplomatik misyona tanınandan daha az elverişli olmayacak şekilde öncelik sağlanır.

4. VIII. Madde hükümleri Ev Sahibi Ülkenin yangından korunma veya sıhhi düzenlemeler için aldığı önlemlerin uygulanmasını engelleyemez.

Madde IX
İletişim Kolaylıkları

1. Hükümet, kullanılan iletişim aracı ne olursa olsun, Bölgesel Ofisin resmi iletişiminin dokunulmazlığını güvence altına alır ve söz konusu iletişime herhangi bir sansür uygulamaz.

2. Bölgesel Ofis, resmi haberleşmesi için, posta, kablo, telgraf, teleks, telefoto, telefon ile basın ve radyodaki enformasyona yönelik diğer iletişim ve basın ücretleri için uygulanan öncelikler, oranlar ve vergiler konusunda Ev Sahibi Ülke tarafından, diplomatik misyonu dahil, diğer herhangi bir Hükümete sağlanan muameleden daha az olmayacak şekilde yararlanır.

3. Bölgesel Ofis, yazılım ve diğer programları, telekomünikasyon da dâhil olmak üzere, iletişim ekipmanını (yazılı veya sözlü bilgi, görüntü, ses veya her türlü bilginin, kablo, radyo, uydu, optik, fiber veya başka herhangi bir elektronik veya elektromanyetik yol marifetiyle yayımlanması, aktarımı veya alınması) işletme, kod kullanma ve diplomatik kuryeler ve çantalarla aynı bağışıklık ve ayrıcalıkları haiz kuryeler ve çantalarla evrak gönderme ve alma hakkına sahiptir. Çantalar görünür şekilde Birleşmiş Milletler amblemi taşımak zorunda olup, sadece resmi kullanım amaçlı belge veya eşyaları içerebilir ve kuryeye Birleşmiş Milletler tarafından düzenlenen bir kurye sertifikası verilir.

Madde X
Fonlar, Varlıklar ve Diğer Mülkler;
Bölgesel Ofisin Resmi Araçları

1. Birleşmiş Milletlerin bağışıklığından açıkça feragat ettiği özel durumlar dışında, Bölgesel Ofis fonları, varlıkları ve diğer malları, nerede bulunursa bulunsun ve kimin elinde olursa olsun, her türlü hukuki süreçten bağışıklığa sahiptir. Bununla birlikte, bağışıklıktan feragat edilmesinin, herhangi bir icra tedbirini kapsamayacağı kabul edilir.

2. Hükümet, Bölgesel Ofisin resmi kullanımı için gerekli olan motorlu taşıtlara vergisiz akaryakıt tahsisatları sağlar ve Bölgesel Ofisin talebi üzerine, Bölgesel Ofise ait resmi kullanım amaçlı araçlara Ev Sahibi Ülkenin geçerli mevzuatına uygun olarak diplomatik plakalar temin eder.

3. Bölgesel Ofisin malları, fonları ve varlıkları, her türlü kısıtlama, düzenleme, denetim ve moratoryumdan muaftır.

4. Bölgesel Ofis, herhangi bir mali denetim, düzenleme veya moratoryumla sınırlandırılmaksızın faaliyetlerini yerine getirmek için:

a) Her türlü fon, para birimi veya kıymetli evraka sahip olabilir, bunları kullanabilir ve herhangi bir para biriminde hesap bulundurup işletebilir ve sahip olduğu herhangi bir para birimini başka bir para birimine dönüştürebilir.

b) Fonlarını veya dövizlerini Ev Sahibi Ülkeden başka bir ülkeye veya Ev Sahibi Ülke içinde, Birleşmiş Milletlere veya herhangi bir Birleşmiş Milletler Ajansına aktarmakta serbesttir.

Madde XI

Vergi, Harç, İthalat veya İhracat Kısıtlamalarından Muafiyet

1. Resmi faaliyetleri ile ilgili olarak, Bölgesel Ofis, fonları, varlıkları, gelirleri, diğer malları, operasyonları ve işlemleri aşağıdaki hususlardan faydalanır:

a) Gelir vergisi, kurumlar vergisi, motorlu taşıtlar vergisi ve emlak vergisi de dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla tüm doğrudan vergiler ile harç, damga vergisi, özel tüketim vergisi (sadece özel tüketim vergisi mükelleflerinden Bölgesel Ofis tarafından mal alımına ilişkin biçimde), katma değer vergisi ve özel iletişim vergisi de dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla dolaylı vergilerden muafiyet. Bununla birlikte, Bölgesel Ofis, Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı uyarınca Yetkili Makamlar veya bir şirket tarafından sağlanan kamu hizmetleri için verilen hizmetlerin tutarına göre sabit bir oranda tespit edilen ve esasen bunların ücret bedeli olan oranlardan, vergilerden veya ücretlerden muafiyet talep etmeyecektir.

b) Bölgesel Ofis tarafından resmi kullanımı için ithal edilen veya ihraç edilen maddelere ilişkin ithalat ve ihracatla ilgili vergilerden, gümrük vergilerinden ve yasaklar ile kısıtlamalardan muafiyet. Bununla birlikte, bu muafiyet kapsamında ithal edilen maddelerin, Hükümetle mutabık kalınan koşullar dışında, Ev Sahibi Ülkede satılmayacağı anlaşılmaktadır.

c) Resmî faaliyetleri çerçevesinde, Bölgesel Ofis tarafından ithal edilen, ihraç edilen ya da basımı yapılan yayınlar, hareketli ve hareketsiz görüntüler, filmler, bant kayıtları, disketler, kompakt diskler ve benzer medya kayıtları, ithal ve ihraç edilmesine getirilen yasaklar ve kısıtlamalardan, vergiler ve gümrük vergileri de dâhil olmak üzere, muafiyet.

Madde XII

Bölgesel Ofisin Resmi Görevlileri

1. Bölgesel Ofisin Resmi Görevlileri, Ev Sahibi Ülkede aşağıda kaydedilen ayrıcalıklardan, dokunulmazlıklardan ve kolaylıklardan yararlanır:

(a) Sözlü veya yazılı söylemlerine ve resmi yetkileri dahilindeki tüm eylemlerine ilişkin hukuki süreçten bağışıklık. Bu bağışıklık, Birleşmiş Milletler tarafından istihdamın sona ermesi ardından yürürlükte kalmaya devam eder.

(b) Yetkili Makamların derhal Bölgesel Direktörüne tutuklama, gözaltı veya el koyma hakkında bilgi vereceği suçüstü hali istisnasıyla, görevlerinin yerine getirilmesinde gerçekleştirilen eylemler için kişisel tutuklamaya veya gözaltına alınmaya ve kişisel ve resmi eşyalarına ve bagajlarına el konulmasına ilişkin bağışıklık.

(c) Birleşmiş Milletler tarafından kendilerine ödenen maaşlar ve ödemeler Bölgesel Ofisin Resmi Görevlileri vergilendirmesinden muafiyet; gelirler görevlerinden dolayı elde edildiği ve mülk Ev Sahibi Ülke dışında bulunduğu müddetçe kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerini kapsayan tüm gelir ve mülk vergilendirilmelerinden muafiyet.

(d) Ev sahibi ülkedeki herhangi bir askerlik yükümlülüğünden veya diğer zorunlu hizmetlerden muafiyet.

(e) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için göç kısıtlamalarından veya yabancı kayıt prosedürlerinden muafiyet.

(f) Kendileri için resmî işleri yerine getirmek üzere Ev Sahibi ülke içinde herhangi bir hareket ve seyahat kısıtlamasından muafiyet ve Bölgesel Direktör ile Yetkili Makamlar arasında kararlaştırılan düzenlemelere uygun olarak kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için boş zaman etkinleri için benzer bir muafiyet.

(g) Yerli veya yabancı para cinsinden banka hesaplarıyla ilgili olarak, ev sahibi ülkeye akredite edilmiş diplomatik misyon üyelerine tanınanlarla en az eşit kolaylıklardan faydalanma.

(h) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için uluslararası kriz zamanında diplomatlara tanınan aynı koruma ve ülkesine gönderilme imkânları.

(i) Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya daimî mukimi olmaması koşuluyla, gümrük vergileri ve tüm vergiler (katma değer ve özel tüketim vergisi dahil), ithalatla ilgili yasaklar ve kısıtlamalar olmaksızın kişisel kullanımları için ithalat yapma hakkı:

i. Ev Sahibi Ülkede ikamet aldıktan sonra altı ay içinde, mobilya, ev ve kişisel eşyaları. Bu tür malzemeler, gümrük vergisi veya başka herhangi bir geçerli vergi ödenmeden iç pazarda satışa sunulamaz. Ev Sahibi Ülkenin Hükümeti, ilgili Resmi Görevli tarafından gerekçelendirilen ve Bölgesel Ofis tarafından desteklenen altı aylık sürenin uzatılması veya bu sürenin kaldırılması taleplerini dikkate alır;

ii. Hükümetin mevcut düzenlemelerine uygun olarak tek seferde bir motorlu taşıt. Bu hüküm uyarınca ithal edilen motorlu taşıtlar, Ev Sahibi Ülkenin yürürlükteki düzenlemelerine tabi olarak, ithal edildikten sonra ev sahibi ülkede satılabilir;

iii. Mevcut Hükümet düzenlemelerine uygun olarak, hediye veya satış için değil, kişisel kullanım veya tüketim için alkollü içki, tütün ve gıda maddeleri de dahil olmak üzere belirli maddelerin makul miktarları.

(j) Türkiye vatandaşı veya Türkiye'de daimî mukim olmamaları koşuluyla katma değer vergisi, özel tüketim vergisi ve bir motorlu taşıtın yurt içi satın alımına ilişkin diğer ilgili vergilerden ve motorlu taşıt vergisinden muafiyet. Bu tür araçlar, geçerli herhangi bir vergi ödemeden iç pazarda satılamaz.

(k) Türkiye'deki görevlerini tamamladıktan sonra, motorlu taşıtlar da dahil olmak üzere, mobilyalarını, ev eşyalarını ve kişisel eşyalarını vergi ve harçlar olmadan ihraç etme hakkı.

(l) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için Ev Sahibi Ülke vatandaşlarınınkinden daha az olmamak üzere, lisans ve lisansüstü derecesi almak ve Ev Sahibi Ülkede gereken eğitimsel ve mesleki nitelikleri kazanmaya yönelik eğitimleri almak maksadıyla üniversitelere ve giriş için gerekli şartlara uygun olarak diğer yüksek eğitim kurumlarına erişim hakkı.

(m) Kendileri ve bakmakla yükümlü oldukları aile üyeleri için Ev Sahibi Ülkedeki havaalanlarında pasaport kontrolü dâhil, seyahat esnasında diplomatik kanalları kullanma hakkı.

2. Türk vatandaşı ya da Ev Sahibi Ülkede daimi ikamet izni olan Bölgesel Ofisin Resmi Görevlileri, Ev Sahibi Ülke tarafından Genel Sözleşmeye getirilen çekincelere tâbi olarak sadece Genel Sözleşmenin V. Maddesinin 18. Bölümünde belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanacaklardır.

3. Genel Sözleşmenin V. Maddesi, 17. Bölümündeki hükümlere uygun olarak, Yetkili Makamlar Bölgesel Ofise atanan Resmi Görevlilerin isimlerine ilişkin olarak düzenli aralıklarla bilgilendirilir.

Madde XIII

Bölgesel Direktör

1. Yukarıdaki Anlaşmanın XII. Maddesi hükümlerine halel getirmeksizin, Bölgesel Direktör ve Bölgesel Direktör tarafından atanabilecek Yardımcısı, ev sahibi ülkede ikamet ettikleri süre boyunca, Ev Sahibi Ülkenin vatandaşı veya daimî mukimi olmadıkları sürece, genel Sözleşmenin V. Maddesi 19. Bölümüne uygun olarak diplomatlara verilen ayrıcalıklardan, bağışıklıklardan ve kolaylıklardan yararlanır. İsimleri diplomatik listeye dahil edilir.

2. Yukarıdaki işbu XIII. Maddenin 1. paragrafında belirtilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve imkânlar, ilgili yetkililerin bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerine de tanınır.

Madde XIV
Görevli Uzmanlar

1. Bölgesel Ofis için Görevli Uzmanlara, Genel Sözleşme'nin VI. ve VII. Maddelerinde belirtilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve kolaylıklar tanınır.

2. Görevli Uzmanlara, Bölgesel Ofis tarafından kendilerine ödenen maaş ve diğer ücretler üzerinden vergi muafiyeti tanınacaktır ve bu Anlaşmanın aşağıdaki XXVI. Maddesi uyarınca, tamamlayıcı bir anlaşma ile taraflar arasında kararlaştırılabilecek bu tür ek ayrıcalık, dokunulmazlık ve kolaylıklar sağlanabilir.

3. Türk vatandaşı olan veya Ev Sahibi Ülkede daimî ikamet statüsü bulunan Görevli Uzmanlar, sadece Genel Sözleşme'nin VI. ve VII. Maddeleri kapsamına giren ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanır.

Madde XV
Hizmet Sağlayan Kişiler

Hükümet, Bölgesel Ofisi için Hizmet Sağlayan Kişilerin tamamına, sözlü veya yazılı söylemleri ve Birleşmiş Milletlerdeki resmi sıfatları kapsamında gerçekleştirdikleri eylemleriyle ilgili olarak hukuki süreçten bağışıklık sağlar, bu bağışıklık Bölgesel Ofisi ile olan bağın sona ermesinden sonra da uygulanmaya devam eder. Bu bağışıklık, bu şahısların Birleşmiş Milletler için yaptıkları hizmetlerin dışında yaptıkları herhangi bir eyleme uygulanmaz. Ev Sahibi Ülkede Türkiye vatandaşlarına veya Türkiye'de daimi mukimlerine böyle bir statü verilemez.

Madde XVI
Saatlik Ücrete Tabi Mahallinde İstihdam Edilen Personel

Saatlik ücrete tabi mahallinde istihdam edilen personellerin çalışma şart ve koşulları, ilgili Birleşmiş Milletler kurulları kararlarına, diğer kararlarına, düzenlemelerine ve Birleşmiş Milletlerin yetkili organlarının kural ve politikalarına uygun olacaktır.

Madde XVII

Bağışıklıktan Feragat

İşbu Anlaşmada atıfta bulunan ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklar ilgili şahıslara kişisel yararları için değil Birleşmiş Milletlerin menfaati için sağlanmaktadır. Genel Sekreter, bağışıklığın adaletin tecellisini engelleyeceğine ve Birleşmiş Milletlerin menfaatine halel getirmeksizin kaldırılabileceğine kanaat getirdiği her durumda, bu şahısların bağışıklığını kaldırma hakkı ve sorumluluğuna sahip olur.

Madde XVIII

Ev Sahibi Ülkeye Giriş, Çıkış, Ev Sahibi Ülkede Seyahat ve Konaklama

1. Hükümet, işbu Anlaşmanın XII ila XV. Maddeleri arasında atıfta bulunulan tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye engelsiz giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülke içerisinde konaklama ve serbest dolaşımlarını kolaylaştırmak ve sağlamak için gerekli önlemleri alır.

2. Hükümet, Bölgesel Ofis için veya Bölgesel Ofisle bağlantılı resmi görev, iş ve faaliyetlerde bulunan, stajyerler dâhil, diğer tüm şahısların Ev Sahibi Ülkeye giriş ve çıkışları ile Ev Sahibi Ülkede konaklama ve serbest dolaşımlarını kolaylaştırmak için gerekli yardımı yapar.

Madde XIX

Birleşmiş Milletler Lesepasesi, Sertifikalar ve Vizeler

1. Hükümet, Bölgesel Ofisin Resmi Görevlilerine verilen Birleşmiş Milletler Lesepasesini geçerli bir seyahat belgesi olarak tanır ve kabul eder.

2. Genel Sözleşme'nin VII. Maddesi, 26. Bölümü hükümleri uyarınca, Yetkili Makamlar, Birleşmiş Milletlerin işleri için seyahat eden uzmanlara ve diğer şahıslara verilen Birleşmiş Milletler sertifikasını tanır ve kabul eder.

3. Bu Anlaşmada belirtilen tüm şahıslara hızlı seyahat için kolaylıklar sağlanır. Vizeler, giriş izinleri veya ruhsatlar ve gerekli durumlarda ikamet izinleri, bu Anlaşmada belirtilen şahıslara

bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerine ve Bölgesel Ofisin resmi çalışmaları ve faaliyetleriyle bağlantılı olarak Bölgesel Ofise davet edilen diğer şahıslara ücretsiz olarak ve mümkün olduğunca kısa sürede verilir.

4. Hükümet ayrıca, diğer Birleşmiş Milletler seyahat sertifikası sahiplerine gerekli tüm vizelerin verilmesini kolaylaştırmayı kabul eder.

Madde XX
Kimlik Kartı

1. Ev Sahibi Ülke, kural ve düzenlemelerine uygun olarak, Bölgesel Ofisin tüm Resmi Görevlilerine, Görevli Uzmanlarına ve Hizmet Sağlayan Kişilerine ve bunların bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerine uygun kimlik kartları düzenler.

2. Bölgesel Ofiste geçici olarak görevlendirilen diğer şahıslara, Ev Sahibi Ülkenin kural ve düzenlemelerine göre geçici bir görevlendirme belgesi verilebilir.

3. Yetkili Makamların yetkili bir görevlisinin talebi üzerine, işbu Anlaşmanın yukarıdaki XX. Maddesinin 1. ve 2. paragraflarında belirtilen şahısların kimlik kartlarını ibraz etmeleri gerekir.

Madde XXI
Bayraklar, Amblem ve İşaretler

Bölgesel Ofis, Bölgesel Ofis Binalarında ve resmi amaçlara tahsisli araçlarda Birleşmiş Milletler bayrağını, logosunu, amblemini ve işaretlerini kullanma hakkına sahip olur.

Madde XXII
Sosyal Güvenlik

1. Taraflar, Birleşmiş Milletler ve uyruklarına bakılmaksızın Resmi Görevlilerinin, kapsamlı bir sosyal güvenlik programı sunan VI. Maddesi de dahil olmak üzere, Birleşmiş Milletler Personel

Düzenlemeleri ve Kurallarına tabi olmaları nedeniyle, Ev Sahibi Ülkenin zaruri sigorta ve sosyal güvenlik programlarına yönelik zorunlu katkı uygulamalarına ilişkin Ev Sahibi Ülke kanunlarından muaf olacağını kabul eder.

2. Yukarıdaki bu XXII. Maddenin 1. paragrafında kayıtlı hükümler, Ev Sahibi Ülkede istihdam edilmedikleri veya kendi nam ve hesaplarına çalışmadıkları yahut Ev Sahibi Ülkeden sosyal güvenlik yardımları almadıkları sürece, bakmakla yükümlü olunan aile üyelerine de mutatis mutandis uygulanır.

Madde XXIII
Bakmakla Yükümlü Olunan Aile Üyeleri için Çalışma İzinleri ve Ev Hizmetlerinde Çalışanlara Vize ve İkamet İzni Verilmesi

1. Yetkili Makamlar, görev merkezleri Ev Sahibi Ülkede bulunan Bölgesel Ofisin Resmi Görevlilerinin bakmakla yükümlü oldukları aile üyelerine çalışma izni verir. Bu tür izinlerin verilmesi hususunda Ev Sahibi Ülkenin mevzuatı geçerlidir. Bu şahıslar Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler Teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt dışında kazanç getirici bir işle meşgul oldukları takdirde, ayrıcalıklar ve bağışıklıklar bu tür meslekler için geçerli olmaz. Birleşmiş Milletler veya Birleşmiş Milletler teşkilatı içerisinde yer alan herhangi bir örgüt içinde kazanç getirici bir işle meşgul olunması durumunda ise ilgili Ev Sahibi Ülke Anlaşmasında belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklar uygun olduğu ölçüde tatbik edilir.

2. Yetkili Makamlar, Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemeleri uyarınca, Bölgesel Ofise atanan Bölgesel Ofisin Resmi Görevlilerinin ev hizmetlerinde çalışanlara, gerektiğinde, vize, ikamet izni ve diğer tüm belgeleri düzenler.

Madde XXIV
Yetkili Makamlarla İşbirliği

1. Bu Anlaşma ile tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklara halel getirmemek kaydıyla, söz konusu ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklardan yararlanan tüm şahıslar Ev Sahibi Ülkenin kanun ve düzenlemelerine uyma ve içişlerine karışmama yükümlülüğü altındadır.

2. Bu Anlaşmada belirtilen ayrıcalık, bağışıklık ve kolaylıklara halel getirmemek kaydıyla, Bölgesel Ofisi, adaletin tecellisini kolaylaştırmak, emniyet mevzuatına uyulmasını sağlamak ve işbu

Anlaşmada belirtilen şahıslara tanınan kolaylık, ayrıcalık ve bağışıklıklarla ilgili olarak herhangi bir suiistimalin ortaya çıkmasını önlemek için Yetkili Makamlarla her daim işbirliği içerisinde olur.

Madde XXV
Yükümlülük

1. Hükümet, bu Anlaşma kapsamındaki faaliyetlere ilişkin olarak ortaya çıkan tüm riskler ve üçüncü şahıslar tarafından, Bölgesel Ofis Binalarının kullanımı kaynaklı olarak, şahısların yaralanması veya mülkün zarar görmesi veya kaybolması nedeniyle, Bölgesel Ofis veya Resmi Görevlileri, Görevli Uzmanları veya Hizmet Sağlayan Kişileri dâhil olmak üzere Birleşmiş Milletler aleyhine ortaya konan herhangi bir dava, iddia veya diğer taleplerin ele alınmasında Birleşmiş Milletlere yardım sağlamaktan sorumlu olacaktır, özellikle Hükümet, talepleri üzerine adli makamları ve/veya uygun şekilde diğer ilgili makamları Bölgesel Ofisin Genel Sözleşme uyarınca veya işbu Anlaşma uyarınca yararlandığı ayrıcalıklar ve bağışıklıklar hakkında derhal bilgilendirecektir.

2. Taraflardan her biri, kendi eylemlerinden kaynaklanabilecek veya Bölgesel Ofisin faaliyetleriyle ilgili olabilecek ihmallerden veya bu Anlaşmadan doğabilecek iddialardan sorumlu olacaktır.

3. İşbu XXV. Maddenin hükümleri, Birleşmiş Milletlerin bu Anlaşmanın XXVII. Maddesinin 1. paragrafında belirtilen yükümlülüğüne halel getirmez.

Madde XXVI
Tamamlayıcı Anlaşmalar

Taraflar, uygun görebilecekleri başka herhangi bir tamamlayıcı anlaşma yapabilirler. Tarafların kabul edebileceği diğer tamamlayıcı anlaşmalar, aşağıdaki XXVIII. Maddenin 4. Paragrafında belirtilen aynı yasal prosedüre uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Madde XXVII

Uyuşmazlıkların Çözümü

1. Birleşmiş Milletler, aşağıdaki hususlara yönelik uygun çözüm yöntemleri için hükümleri belirler:

(a) Sözleşmelerden doğan uyuşmazlıklar veya Bölgesel Ofis dâhil olmak üzere Birleşmiş Milletlerin taraf olduğu özel hukuk niteliğini haiz diğer uyuşmazlıklar;

(b) Genel Sekreter tarafından bağışıklık kaldırılmadığı takdirde, resmi konumu nedeniyle bağışıklıktan yararlanan herhangi bir Bölgesel Ofis Resmi Görevlisinin dahil olduğu uyuşmazlıklar.

2. İşbu Anlaşma veya herhangi bir ek anlaşmanın uygulanmasına yahut yorumlanmasına ilişkin veya bunlardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili olan her türlü uyuşmazlık, Taraflar arasında istişare veya müzakere yoluyla çözülür. Tüm bu istişare ve müzakereler, uyuşmazlıkların ivedilikle çözümünü sağlamak maksadıyla iyi niyetle yürütülür.

3. Taraflar arasında, işbu Anlaşma veya her türlü ek anlaşmadan kaynaklanan veya bunlarla ilgili olan ve istişare, müzakere veya üzerinde mutabakata varılan başka bir çözüm yoluyla çözülemeyen her türlü uyuşmazlık herhangi bir Tarafın talebiyle üç hakemden müteşekkil Mahkemeye sunulur. Her bir Taraf birer hakem atar, bu şekilde atanan iki hakem ise Mahkemenin başkanı olacak üçüncü hakemi tayin eder. Tahkim talebinden itibaren otuz gün içinde, Taraflardan birinin hakem atamaması veya iki hakemin atanmasından itibaren on beş gün içinde üçüncü hakemin atanmaması halinde, Taraflardan herhangi biri Uluslararası Adalet Divanı Başkanından sözkonusu hakemi atamasını talep edebilir. Mahkeme, herhangi iki hakemin tüm amaçlar için bir yetersayı oluşturması ve tüm kararların herhangi iki hakemin mutabakatını gerektirmesi şartıyla kendi prosedürlerini belirler. Mahkeme masrafları, Mahkemenin değerlendirdiği şekilde Taraflarca karşılanır. Tahkim kararı, dayandığı gerekçelerin bir beyanını içerir ve Taraflar için nihai ve bağlayıcıdır.

Madde XXVIII

Nihai Hükümler

1. İşbu Anlaşma, Taraflar arasında yazılı mutabakat ile değiştirilebilir. Taraflarca karşılıklı olarak üzerinde mutabık kalınan herhangi bir değişiklik, işbu XXVIII. Maddenin 4. paragrafında belirtilen aynı yasal prosedür uyarınca yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma, her bir Tarafın diğerine diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı bildirimiyle feshedilebilir ve bu bildirimin alınmasından altı ay sonra sona erer. Bu tür bir fesih bildirimine bağlı kalınmaksızın, işbu Anlaşma ile üstlenilen tüm yükümlülüklerin tamamen yerine getirilmesine veya sona erdirilmesine kadar Anlaşma yürürlükte kalır.

3. Hükümet tarafından üstlenilen yükümlülükler, işbu Anlaşmanın feshinden sonra, Bölgesel Ofisin ve işbu Anlaşmaya binaen nezdine atanan resmi personelin malları, fonları ve varlıklarının düzenli bir şekilde geri çekilmesi için gerekli olabilecek süre boyunca geçerliliğini korur.

4. İşbu Anlaşma her iki Tarafın imzasına tabidir. Ev Sahibi Ülkenin Hükümetinin, yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal prosedürlerin yerine getirildiğini Birleşmiş Milletlere bildirdiği günü takip eden ayın ilk günü yürürlüğe girer.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, işbu Anlaşma, aşağıda imzası bulunan, Tarafların usulüne uygun olarak atanan temsilcileri tarafından, New York'ta, 9 Kasım 2022 tarihinde, İngilizce dilinde, her ikisi de eşit derecede geçerli olmak üzere iki nüsha olarak imzalanmıştır.
Türkiye Cumhuriyeti, işbu Anlaşmanın Türkçeye resmi tercümesini temin edecektir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

Feridun Sinirlioğlu
Büyükelçi
Türkiye'nin Birleşmiş Milletler nezdinde
Daimi Temsilcisi

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER ADINA

Oscar Fernandez-Taranco
Kalkınma Eşgüdümünden Sorumlu
Genel Sekreter Yardımcısı Vekili

AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
AND
THE UNITED NATIONS
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF THE REGIONAL OFFICE OF THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT COORDINATION OFFICE IN ISTANBUL

WHEREAS the General Assembly by its resolution 72/279 of 1 June 2018 decided to create a dedicated, independent, impartial, empowered and sustainable-development focused coordination function for the United Nations development system by separating the functions of the resident coordinator from those of the resident representative of the United Nations Development Programme,

WHEREAS the General Assembly by its resolution 72/279 also endorsed the transformation of the Development Operations Coordination Office to assume managerial and oversight functions of the United Nations resident coordinator system under the leadership of an Assistant Secretary-General and under the collective ownership of the members of the United Nations Sustainable Development Group, as a stand-alone coordination office within the Secretariat, reporting to the Chair of the Group, with a view to ensuring an effective and efficient transition to a repositioned United Nations development system,

WHEREAS the General Assembly by its resolution 72/279, additionally reaffirmed the role and functions of the United Nations development system at the regional level and emphasized the need to address gaps and overlaps at the regional level,

WHEREAS the United Nations Development Operations Coordination Office was later renamed as the Development Coordination Office,

WHEREAS the Republic of Türkiye, represented by the Government of the Republic of Türkiye (the "Government"), and the United Nations, collectively referred to as "the Parties" and each as a "Party", have decided to establish one of the five regional offices of the Development Coordination Office in Istanbul to cover Europe and the Commonwealth of Independent States,

NOW, THEREFORE, the Parties have entered into this Agreement in a spirit of friendly cooperation:

Article I
Definitions

1. For the purposes of this Agreement:

a) "Host Country" means Türkiye;

b) "Regional Office" means the Regional Office for Europe and the Commonwealth of Independent States of the United Nations Development Coordination Office in Istanbul;

c) "Regional Director" means the United Nations official who is in charge of the Regional Office;

d) "Officials of the Regional Office" means all United Nations staff members assigned to service the Regional Office, irrespective of nationality, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates, as provided for in United Nations General Assembly resolution 76 (1) of 7 December 1946;

e) "Persons Performing Services" means contractors, consultants and volunteers under assignment by the United Nations Volunteers Programme (a United Nations organization) engaged by the Regional Office to perform services in the execution of the Regional Office's functions;

f) "Experts on Mission" means persons, other than Officials of the Regional Office, performing missions and activities at the request of, or on behalf of, the Regional Office;

g) "Dependent Family Members" means a spouse and children under 21 years of age of an Official and children and immediate relatives who are economically dependent on an Official of the Regional Office;

h) "General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly on 13 February 1946, to which the Host Country is a party;

i) "Competent Authorities" means the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country, or other relevant authorities under the laws and regulations of the Host Country as required under this agreement;

j) "Premises of the Regional Office" means the building or part of building occupied permanently or temporarily by the Regional Office;

k) "Archives of the Regional Office" means all records, correspondence, documents, manuscripts, emails, computer records, still and motion pictures, film and sound recordings belonging to or held by the Regional Office in the performance of its functions;

l) "Property of the Regional Office" means all property, including funds, income and other assets belonging to the Regional Office or held or administered by the Regional Office in furtherance of the functions of the Regional Office;

m) "Secretary-General" means the Secretary-General of the United Nations.

Article II

Establishment, Purpose and Location of the Regional Office

1. The Regional Office shall be established in Istanbul, Türkiye, to carry out the functions of, inter alia, providing strategic guidance to Resident Coordinators and United Nations Country Teams in the Europe and Central Asia Region to ensure quality and timely support to Member States in the implementation of the 2030 Agenda; providing leadership and strategic thinking to identify emerging development challenges and priorities in the Europe and Central Asia region; and supporting the Chair

of the Regional United Nations Sustainable Development Group on the United Nations Sustainable Development Cooperation Framework and United Nations development system programming and partnerships.

2. Appropriate premises for the Regional Office shall be provided to the United Nations by the Government.

Article III
Purpose and Scope of the Agreement

1. This Agreement regulates the status of the Premises of the Regional Office, Officials, Persons Performing Services and Experts on Mission in the Host Country.

2. This Agreement sets out the arrangements necessary for the effective discharge of the functions of the Regional Office.

Article IV
Juridical Personality

1. The Regional Office shall possess juridical personality in the Host Country. It shall have the capacity:

a) to contract;

b) to acquire and dispose of immovable and movable property;

c) to institute legal proceedings.

2. For the purposes of this Agreement, the Regional Office shall be represented by the Regional Director or his/her designated official.

Article V
Application of the General Convention

The General Convention shall be applicable to the Regional Office, its property, funds and assets, and to its Officials, Experts on Mission and Persons Performing Services in the Host Country without prejudice to the reservations made by the Host Country to the General Convention.

Article VI
Inviolability of the Regional Office

1. The Premises of the Regional Office shall be inviolable and its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune in accordance with Article II, Section 2 and Section 3 of the General Convention.

2. No officer or official of the Host Country or person exercising any public authority within the Host Country, shall enter the Premises of the Regional Office to perform any duties therein except with the consent of, and under the conditions approved by, the Regional Director.

3. In case of a fire or other emergency requiring prompt protective action, the consent of the Regional Director to any necessary entry into the Premises of the Regional Office shall be presumed, if he or she cannot be reached in time.

4. The Premises of the Regional Office shall not be used in any manner incompatible with the purpose and scope of the Regional Office, as set forth in Article III of this Agreement above. The Regional Director may also permit, in a manner compatible with the functions of the Regional Office, the use of the Premises of the Regional Office and its facilities for meetings, seminars, exhibitions and similar activities which are organized by the Regional Office, the United Nations or other related organizations.

5. The Framework Agreement between the United Nations and the Republic of Turkey on Arrangements Regarding Privileges and Immunities and Certain Other Matters Concerning United Nations Conferences and Meetings Held in Türkiye dated 23 February 2011, shall be applicable to such events and activities and the participants and persons performing functions in connection with

such events and activities. The Parties shall enter into ad hoc arrangements regarding organizational, financial, and other matters in relation to each meetings, seminars, exhibitions and similar activities held in Türkiye.

6. The Archives of the Regional Office, and in general all documents and materials made available, belonging to or used by it, wherever located in the Host Country, shall be inviolable.

7. The United Nations shall have the power to make regulations, operative within the Premises of the Regional Office, for the purpose of establishing therein conditions necessary for the execution of the functions of the Regional Office.

Article VII
Security and Protection

1. The Competent Authorities shall ensure the security and protection of the Premises of the Regional Office and exercise due diligence to ensure that the tranquillity of the Premises of the Regional Office is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity. If so requested by the Regional Director, the Competent Authorities shall provide necessary protection and assistance for the preservation of law and order in the Premises of the Regional Office or in its immediate vicinity, and for the removal of persons therefrom.

2. The Competent Authorities, upon request of the Regional Office, shall take effective and adequate action which may be required to ensure the appropriate security, safety and protection of persons referred to in this Agreement, in the discharge of their official functions or work for the Regional Office, indispensable for the proper functioning of the Regional Office free from interference of any kind.

Article VIII
Public Services

1. The Competent Authorities shall facilitate, upon request of the Regional Director and under terms and conditions not less favourable than those accorded by the Government to any accredited diplomatic mission, access to the public services needed by the Regional Office such as, but not limited to, utility, power and communications services.

2. In cases where public services referred to in this Article VIII, paragraph 1, above, are made available to the Regional Office by the Competent Authorities or where the prices thereof are under their control, the rate for such services shall not exceed the lowest comparable rates accorded to accredited diplomatic missions.

3. In case of force majeure, resulting in a complete or partial disruption of the above-mentioned services, the Regional Office shall, for the performance of its functions, be accorded the priority not less favourable than that accorded by the Host Country to any diplomatic missions.

4. The provisions of this Article VIII shall not prevent the application of fire protection or sanitary regulations of the Host Country.

Article IX
Communications Facilities

1. The Government shall secure the inviolability of the official communications of the Regional Office, whatever the means of the communications employed, and shall not apply any censorship to such communications.

2. The Regional Office shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Host Country to any other Government, including its diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, telex, telephotos, telephone and other communication and press rates for information to the press and radio.

3. The Regional Office shall have the right to operate software and other programmes, communications equipment, including telecommunications (meaning any emission, transmission, or reception of written or verbal information, images, sound or information of any nature by wire, radio, satellite, optical, fibre or any other electronic or electromagnetic means) and to use codes and to dispatch and receive correspondence by couriers and bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags. The bags must bear visibly the United Nations emblem and may contain only documents or articles intended for official use, and the courier shall be provided with a courier certificate issued by the United Nations.

Article X
Funds, Assets and Other Property; Official Vehicles of the Regional Office

1. The Regional Office, its funds, assets and property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case the United Nations has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The Government shall grant allotments of fuel tax free for motor vehicles required for the official use of the Regional Office, and, upon request of the Regional Office, diplomatic plates will be provided for vehicles owned by the Regional Office for official use, in accordance with the applicable regulations of the Host Country.

3. The property, funds, and assets of the Regional Office shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Regional Office, in order to carry out its activities:

a) May hold and use funds, currency or negotiable instruments of any kind and maintain and operate accounts in any currency and convert any currency held by it into any other currency;

b) Shall be free to receive and transfer its funds or currency from the Host Country to another country, or within the Host Country, to the United Nations or any related United Nations system organization.

Article XI

Exemption from Taxes, Duties, Import or Export Restrictions

1. With respect to its official activities, the Regional Office, its funds, assets, income, other property, and its operations and transactions shall enjoy:

a) Exemption from all direct taxes including but not limited to income tax, corporate income tax, motor vehicles tax and property tax, as well as indirect taxes, including but not limited to fee, stamp duty, special consumption tax (only related to purchases of goods by the Regional Office from special consumption tax taxpayers), value added tax, and special communication tax. However, the Regional Office will not claim exemption from rates, taxes or fees which are in fact no more than charges for public utility services rendered by the Competent Authorities or by a corporation under the laws and regulations of the Host Country at a fixed rate according to the amount of services rendered.

b) Exemption from taxes, customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Regional Office for its official use. It is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the Host Country except under conditions agreed with the Government.

c) Exemption from all prohibitions and restrictions, including taxes and customs duties, on the import or export of publications, still and moving pictures, films, tapes, diskettes, compact disks and other similar media recordings imported, exported or published by the Regional Office within the framework of its official activities.

Article XII

Officials of the Regional Office

1. Officials of the Regional Office shall enjoy the following privileges, immunities and facilities in the Host Country:

(a) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity. Such immunity shall continue in force after termination of employment with the United Nations.

(b) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal and official effects and baggage for acts performed in the discharge of their functions except in case of flagrante delicto, and in such cases the Competent Authorities shall immediately inform the Regional Director of the arrest, detention or seizure.

(c) Exemption from taxation of Officials of the Regional Office on the salaries and emoluments paid to them by the United Nations; exemption from taxation on all income and property, for themselves and for their Dependent Family Members in so far as such income derives from sources, or in so far as such property is located outside the Host Country.

(d) Exemption from any military service obligations or any other obligatory service in the Host Country.

(e) Exemption, for themselves and their Dependent Family Members, from immigration restrictions or alien registration procedures.

(f) Exemption for themselves for the purpose of official business from any restriction on movement and travel inside the Host Country and a similar exemption for themselves and for their Dependent Family Members for recreation in accordance with arrangements agreed upon between the Regional Director and the Competent Authorities.

(g) In regard to accounts held in either local or foreign currencies, enjoyment of facilities at least equal to those accorded to members of diplomatic missions accredited to the Host Country.

(h) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves and Dependent Family Members as are accorded in time of international crisis to diplomatic envoys.

(i) The right to import for their personal use, free of customs duties and all taxes (including value added and special consumption tax), prohibitions and restrictions on imports on the condition that they are not nationals of or permanent residents in the Host Country:

i. Within six months of taking up residence in the Host Country, their furniture, household and personal effects. Such material shall not be put on sale in the domestic market without paying customs duty or any other applicable tax. The Government of the Host Country shall give due consideration to any request for extension or waiver of the six-month period that is substantiated by the Official concerned and supported by the Regional Office;

ii. In accordance with existing Government regulations, one motor vehicle at a time. Motor vehicles imported in accordance with this provision may be sold in the Host Country after their importation, subject to the applicable regulations of the Host Country;

iii. Reasonable quantities of certain articles including liquor, tobacco and foodstuff, for personal use or consumption and not for gift or sale, in accordance with existing Government regulations.

(j) Exemption from value added tax, special consumption tax, and other related taxes on the domestic purchase of one motor vehicle, and motor vehicle tax, on the condition that they are not nationals of or permanent residents in Türkiye. Such vehicles shall not be sold in the domestic market without paying any applicable tax.

(k) The right, on completion of their functions in Türkiye, to export their furniture, house ware and personal effects, including motor vehicles, without duties and taxes.

(l) For themselves and their Dependent Family Members, on terms not less favourable than citizens of the Host Country, the right of access to universities and other institutions of higher education, in accordance with the applicable entry requirements for such institutions, for the purpose of obtaining graduate and post-graduate degrees and related training leading to the attainment of the relevant educational and professional qualifications required in the Host Country.

(m) For themselves and their Dependent Family Members, the right to use diplomatic channels at the time of travel, including passport check, at airports in the Host Country.

2. Officials of the Regional Office of Turkish nationality or permanent residents of the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities provided for in Article V, Section 18 of the General Convention, subject to reservations made by the Host Country to the General Convention.

3. In accordance with the provisions of Article V, Section 17 of the General Convention, the Competent Authorities shall be periodically informed of the names of the Officials assigned to the Regional Office.

Article XIII
Regional Director

1. Without prejudice to the provisions of Article XII of this Agreement above, the Regional Director and his/her deputy who may be designated as such by the Regional Director, shall enjoy during their residence in the Host Country the privileges, immunities and facilities granted to diplomatic envoys in accordance with Article V, Section 19 of the General Convention provided they are not nationals or permanent residents of the Host Country. Their names shall be included in the diplomatic list.

2. The privileges, immunities and facilities referred to in this Article XIII, paragraph 1 above shall also be accorded to the Dependent Family Members of the Officials concerned.

Article XIV
Experts on Mission

1. Experts on Mission for the Regional Office shall be granted the privileges, immunities and facilities specified in Articles VI and VII of the General Convention.

2. Experts on Mission shall be granted exemption from taxation on the salaries and other emoluments paid to them by the Regional Office, and may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties through a supplemental agreement pursuant to Article XXVI of this Agreement below.

3. Experts on Mission of Turkish nationality or with permanent residency status in the Host Country shall enjoy only those privileges and immunities that come within the scope of Articles VI and VII of the General Convention.

Article XV
Persons Performing Services

The Government shall grant all Persons Performing Services for the Regional Office immunity from legal process in respect of words spoken or written and acts performed by them in their official capacity for the United Nations, which shall continue to be accorded after termination of their engagement with the Regional Office. Such immunity shall not apply to any act done by such persons outside of the performance of their services for the United Nations. No such status may be granted to nationals or permanent residents of Türkiye in the Host Country.

Article XVI
Locally-recruited personnel assigned to hourly rates

The terms and conditions of employment for persons recruited locally and assigned to hourly rates shall be in accordance with the relevant United Nations resolutions, decisions, regulations and rules and policies of the competent organs of the United Nations.

Article XVII
Waiver of Immunity

The privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement are granted to the relevant persons in the interest of the United Nations and not for their personal benefit. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive immunity of these persons, in any case where, in the Secretary-General's opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the United Nations.

Article XVIII
Entry into, exit from, movement and stay within the Host Country

1. The Government shall take all necessary measures to facilitate and ensure the unimpeded entry into, exit from, stay and free movement within the Host Country for all persons referred to in Articles XII through XV of this Agreement.

2. The Government shall do its utmost to facilitate the entry into and exit from, stay and free movement within the Host Country for all other persons, including interns, performing official functions, work and activities for, or in connection with, the Regional Office.

Article XIX
United Nations Laissez-Passer, Certificates and Visas

1. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to Officials of the Regional Office as a valid travel document.

2. In accordance with the provisions of Article VII, Section 26 of the General Convention, the Competent Authorities shall recognize and accept the United Nations certificate issued to experts and other persons travelling on the business of the United Nations.

3. All persons referred to in this Agreement shall be granted facilities for speedy travel. Visas, entry permits or licenses, where required, and residence permits shall be granted free of charge and as promptly as possible to the persons referred to in this Agreement, their Dependent Family Members

and other persons invited to the Regional Office in connection with the official work and activities of the Regional Office.

4. The Government further agrees to facilitate the issuance of any required visas to the holders of other United Nations travel certificates.

Article XX
Identification

1. The Host Country shall issue, in accordance with its rules and regulations, appropriate identification cards to all Officials, Experts on Mission and Persons Performing Services of the Regional Office and their Dependent Family Members.

2. Any other persons temporarily assigned to the Regional Office may be granted a temporary assignment note according to the rules and regulations of the Host Country.

3. Upon the demand of an authorized official of the Competent Authorities, persons referred to in this Article XX, paragraphs 1 and 2 of this Agreement above shall be required to present their identification cards.

Article XXI
Flags, Emblem and Markings

The Regional Office shall be entitled to display the United Nations flag, logo, emblem and markings in the Premises of the Regional Office and on vehicles used for official purposes.

Article XXII
Social Security

1. The Parties agree that, because Officials of the United Nations are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules, including Article VI thereof which establish a comprehensive social security scheme, the United Nations and its Officials irrespective of nationality, shall be exempt from

the laws of the Host Country on mandatory coverage and compulsory contributions to the social security schemes of the Host Country.

2. The provisions of this Article XXII, paragraph 1 above shall apply mutatis mutandis to Dependent Family Members, unless they are employed or self-employed in the Host Country or receive social security benefits from the Host Country.

Article XXIII

Working permits for Dependent Family Members and issuance of visas and residence permits to household employees

1. The Competent Authorities shall grant working permits for Dependent Family Members of Officials of the Regional Office whose duty station is in the Host Country. The regulations of the Host Country shall apply in connection to granting of such permits. Insofar as they engage in gainful occupation, other than with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities shall not apply with respect to such occupation. In case of gainful occupation with the United Nations or any other related United Nations system organization, privileges and immunities stated in the relevant Host Country Agreement shall be applied as appropriate.

2. The Competent Authorities, in accordance with the rules and regulations of the Host Country, shall issue visas and residence permits and any other documents, where required, to household employees of Officials of the Regional Office.

Article XXIV

Cooperation with the Competent Authorities

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges, immunities and facilities to respect the laws and regulations of the Host Country, and not to interfere in the internal affairs of the Host Country.

2. Without prejudice to the privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement, the Regional Office shall cooperate at all times with the Competent Authorities to facilitate the proper

administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the facilities, privileges and immunities accorded to persons referred to in this Agreement.

Article XXV
Liability

1. The Government shall be responsible for providing assistance to the United Nations in dealing with all risks of operating arising under this Agreement and any action, claim or other demand brought by third parties against the United Nations, including the Regional Office or its Officials, Experts on Mission or Persons Performing Services for injury to persons, or damage to or loss of property, arising out of the use of the Premises of the Regional Office, in particular the Government shall promptly inform judicial authorities upon their request and/or other relevant authorities as appropriate of the privileges and immunities enjoyed by the Regional Office in accordance with the General Convention and otherwise by virtue of this Agreement.

2. Each party shall be responsible for any claim that may arise from their own respective acts or omissions relating to the operations of the Regional Office or arising under this Agreement.

3. The provisions of this Article XXV shall not prejudice the United Nations' obligation set forth in paragraph 1 of Article XXVII of this Agreement.

Article XXVI
Supplemental Agreements

The Parties may enter into any other supplemental agreements as the Parties may deem appropriate. Any other supplemental agreements that the Parties may agree shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article XXVIII, paragraph 4 of this Agreement below.

Article XXVII
Settlement of Disputes

1. The United Nations shall make provisions for appropriate modes of settlement for:

(a) disputes arising out of contracts or other disputes of a private law character to which the United Nations, including the Regional Office, is a party;

(b) disputes involving any Official of the Regional Office who by reason of his or her official position enjoys immunity, if such immunity has not been waived by the Secretary-General.

2. Any dispute concerning the application or interpretation of, or arising out of or relating to, this Agreement or any supplemental agreements, shall be settled through consultations and negotiations between the Parties. Any such consultations and negotiations shall be carried out in good faith with a view to ensuring an expeditious settlement of the dispute.

3. Any dispute between the Parties arising out of, or relating to, this Agreement or any supplemental agreements, which is not settled by such consultations, negotiations or another agreed mode of settlement, shall, at the request of either Party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within thirty days of the request for arbitration, a Party has not appointed an arbitrator, or if, within fifteen days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the Parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the Parties.

Article XXVIII
Final Provisions

1. This Agreement may be modified by written agreement between the Parties hereto. Any amendment mutually agreed upon by the Parties as such shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under paragraph 4 of this Article XXVIII.

2. This Agreement may be terminated by either Party by written notice through diplomatic channels to the other and shall terminate six months after receipt of such notice. Notwithstanding any such notice of termination, this Agreement shall remain in force until complete fulfilment or termination of all obligations entered into by virtue of this Agreement.

3. The obligations assumed by the Government shall survive the termination of this Agreement, to the extent necessary to allow orderly withdrawal of the property, funds and assets of the Regional Office and personnel assigned to it by virtue of this Agreement.

4. This Agreement shall be subject to the signature of both Parties. It shall enter into force on the first day of the month following the day the Government of the Host Country has notified the United Nations that the necessary internal legal procedures required for its entry into force have been fulfilled.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of the Parties, have signed the present Agreement at New York on this 9th day of November 2022, in the English language in two originals, both equally authentic.

The Republic of Türkiye shall provide an official translation of this Agreement into Turkish.

FOR THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

Mr. Feridun Sinirlioğlu
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Türkiye to the United Nations

FOR THE UNITED NATIONS

Mr. Oscar Fernández-Taranco
Assistant Secretary-General for
Development Coordination, *a.i.*